

罗马帝国衰亡史

[英] 爱德华·吉本 著
席代岳 译



吉林出版集团股份有限公司

罗马帝国衰亡史

(8)

[英]爱德华·吉本 著

席代岳 译

吉林出版集团有限责任公司

目 录

十、穆罕默德逃到麦地那建立发展的基础和方向 (622—632 A. D.)	2566
十一、运用武力推展宗教获致的初步成果 (623—625 A. D.)	2569
十二、穆罕默德制服犹太人以及麦加的归顺 (623—629 A. D.)	2575
十三、阿拉伯半岛的绥靖以及与罗马帝国的冲突 (629—632 A. D.)	2580
十四、穆罕默德的逝世和后事的安排 (632 A. D.)	2585
十五、穆罕默德的性格作风、私人生活和妻妾后裔 ...	2588
十六、穆罕默德的传承和哈里发的接位 (632—655 A. D.)	2594
十七、穆斯林的教派之争及阿里的统治 (655—660 A. D.)	2598
十八、穆阿维亚出任哈里发和侯赛因的死事 (661—680 A. D.)	2604
十九、穆罕默德的伟业和伊斯兰教的胜利	2610

第五十一章 阿拉伯人征服波斯、叙利亚、埃及、阿非利加和西班牙 穆罕默德的继承者建立哈里发帝国 基督教及其他宗教在伊斯兰教政府统治下所遭受的待遇 (632—1149 A. D.)	2614
一、阿拉伯各部族的联合与对外的发展 (632 A. D.)	2614
二、早期几位哈里发的性格作风和征战行动	2616
三、阿拉伯人对波斯的入侵和征服 (632—710 A. D.)	2620
(一) 卡迭西亚会战和巴士拉的建城 (636 A. D.)	2621
(二) 迈达因的洗劫和建设库法为都城 (637 A. D.)	2624
(三) 波斯全境的平服及向西亚的进击 (637—710 A. D.)	2627
四、阿拉伯人对叙利亚的征战行动 (632—655 A. D.)	2632
(一) 阿布伯克尔对外征战的政策宣示 (632 A. D.)	2632
(二) 卡勒德对波斯拉和大马士革的围攻 (632—633 A. D.)	2635
(三) 埃兹纳丁会战和大马士革再度被围 (633—634 A. D.)	2639
(四) 攻占大马士革及和平条约的签订 (634 A. D.)	2644

(五) 围攻埃米萨和叶尔穆克会战 (635—636 A. D.)	2650
(六) 攻占耶路撒冷、阿勒颇和安条克 (637—638 A. D.)	2656
(七) 赫拉克利乌斯的败逃和叙利亚的底定 (633—639 A. D.)	2662
(八) 征服叙利亚以后向外发展 (639—655 A. D.)	2666
五、阿姆鲁对埃及的征服及其施政作为 (638—641 A. D.)	2668
(一) 阿姆鲁的出身和性格及对埃及的入侵 (638 A. D.)	2668
(二) 孟斐斯和开罗的攻取及科普特人的归顺 (638 A. D.)	2670
(三) 亚历山大里亚的围攻和图书馆的毁灭 (639—641 A. D.)	2674
(四) 阿姆鲁在埃及的施政作为和富裕的状况	2680
六、阿拉伯人对阿非利加的入侵和征服 (647—709 A. D.)	2685
(一) 阿卜杜勒首次入侵和后续的胜利 (647—665 A. D.)	2685
(二) 萨拉森人的发展状况和凯罗安的建立 (665—689 A. D.)	2689
(三) 迦太基的攻占和阿非利加最后的征战 (692—709 A. D.)	2694

七、西班牙的攻略和哥特王国的覆灭 (709—714 A. D.)	2698
(一) 阿拉伯人入侵西班牙的起因和当时的状况	
(709 A. D.)	2698
(二) 阿拉伯人的登陆行动和进军过程	
(710—711 A. D.)	2702
(三) 穆萨征服西班牙及失势被黜的本末	
(712—714 A. D.)	2708
(四) 西班牙在阿拉伯人统治下的繁荣局面	2714
八、伊斯兰教的信仰自由和祆教的没落消散	2717
九、基督教在阿非利加的绝灭和宽容精神的兴起	
(749—1149 A. D.)	2721
十、阿拉伯人建立庞大的哈里发帝国 (718 A. D.)	
	2725

第五十二章 阿拉伯人两次围攻君士坦丁堡 进犯法兰西为“铁锤”查理击退 倭马亚和阿拔斯两个王朝的内战 阿拉伯的学术和知识 哈里发的奢侈豪华生活 对克里特、西西里和罗马的海上事业 哈里发帝国的分裂和式微 希腊诸帝的败北和胜利 (668—1055 A. D.)	2727
一、阿拉伯人第一次围攻君士坦丁堡及和约的签订	
(668—677 A. D.)	2728
二、第二次围攻君士坦丁堡和希腊火的运用	
(716—718 A. D.)	2732

三、阿拉伯人进犯法兰西的远征和胜利 (721—731 A. D.)	2739
四、“铁锤”查理在普瓦提埃会战击败萨拉森人 (732 A. D.)	2743
五、阿拔斯王朝的建立和西班牙的反叛 (746—755 A. D.)	2746
六、哈里发的穷极奢华以及对社会的影响 (750—960 A. D.)	2751
七、阿拉伯人的知识、思想、科学和艺术 (754—813 A. D.)	2756
八、哈伦·拉希德对抗罗马帝国的战争 (781—805 A. D.)	2764
九、阿拉伯人占领克里特和西西里 (823—878 A. D.)	2768
十、萨拉森人入侵罗马和利奥四世的胜利 (846—852 A. D.)	2771
十一、穆塔辛和狄奥菲卢斯在阿摩里乌姆的战事 (838 A. D.)	2775
十二、阿拔斯王朝三大衰亡因素及造成的结局 (841—936 A. D.)	2779
十三、独立王朝相继崛起和哈里发的败亡 (800—1055 A. D.)	2784
十四、希腊人的反攻和两位皇帝在东方的征战 (960—975 A. D.)	2789

第五十三章 东罗马帝国在 10 世纪所面对的状况 疆域 的扩张和缩减 财政和税收 君士坦丁堡 的宫殿 头衔和职称 皇帝的尊荣和权势 希腊人、阿拉伯人和法兰克人的战术 拉 丁语文的式微 希腊语文的研习曲高和寡 (733—988 A. D.)	2795
一、希腊帝国在 10 世纪时的一般状况和主要缺失	2795
二、希腊帝国的疆域划分以及财富和人口	2799
三、伯罗奔尼撒的社会和种族的动乱以及丝织品的生产	2802
四、希腊帝国的岁入以及皇帝的盛大排场和奢侈生活	2807
五、皇室的封号和头衔以及宫廷、政府和军队的职位	2812
六、皇帝的尊荣和权势以及对使臣的接待	2815
七、皇室与异族通婚的状况和几个主要案例 (733—988 A. D.)	2818
八、皇帝的专制权力和加冕典礼的效忠宣誓	2822
九、希腊人、萨拉森人和法兰克人的军事力量	2823
(一) 希腊人的水师和对地中海的控制	2824
(二) 希腊人的军事特性和战术战法	2827
(三) 萨拉森人的军事特性和战术战法	2829
(四) 法兰克人和拉丁人的军事特性和战术战法	2831
十、拉丁语文的式微和黑暗时代的来临	2835
十一、希腊的知识和学术在东部帝国的复兴	2837

十二、希腊文化衰退的原因在于缺乏必要的竞争	2840
-----------------------------	------

第五十四章 保罗教派的起源和教义 受到希腊诸帝的迫害，引起亚美尼亚等地之反抗 在色雷斯生根成长 向帝国以西传播 对宗教改革产生极大的影响（650—1200 A. D.）

.....	2844
-------	------

一、保罗教派的起源和教义以及与袄教和摩尼教的关系（650 A. D.）	2844
二、希腊皇帝的迫害行动和保罗教派在亚美尼亚的反叛（845—880 A. D.）	2849
三、保罗教派移植到色雷斯以及向意大利和法兰西的传播（750—1200 A. D.）	2855
四、基督教宗教改革的发端、特质和后续影响	2861

第五十五章 保加利亚人与匈牙利人的起源、迁移和定居 在东西两个帝国之内到处袭扰 俄罗斯君主政体 地理和贸易 俄罗斯人反抗希腊帝国的战争 蛮族的宗教皈依（640—

1100 A. D.）	2866
-------------------	------

一、保加利亚人的迁徙和最早建立的王国（640—1017 A. D.）	2867
二、土耳其人和匈牙利人的迁徙以及共同的先世（884—900 A. D.）	2873
三、匈牙利人的建国和“捕鸟者”亨利的胜利（889—972 A. D.）	2879

四、俄罗斯君主国的起源以及瓦兰吉亚人的事迹	
(839—862 A. D.)	2885
五、俄罗斯人进犯君士坦丁堡的四次海上远征	
(815—1043 A. D.)	2888
六、斯瓦托斯劳斯的统治及其战败的始末	
(955—973 A. D.)	2895
七、俄罗斯人的皈依和基督教向北部地区的发展	
(800—1100 A. D.)	2899

第五十六章 意大利的萨拉森人、法兰克人和希腊人

诺曼人开始侵袭及拓殖 阿普利亚公爵

罗伯特·吉斯卡尔的作风和征战 其弟

罗杰解救西西里 罗伯特对抗东罗马和

西罗马的皇帝获胜 西西里国王罗杰进

犯阿非利加和希腊 皇帝曼纽尔一世

希腊人和诺曼人的战争 诺曼人的灭亡

(840—1204 A. D.) 2904

一、萨拉森人、法兰克人和希腊人在意大利的冲突

(840—1017 A. D.) 2904

二、诺曼人在意大利的兴起和在西西里的行动

(1016—1043 A. D.) 2911

三、诺曼人在阿普利亚的统治和利奥九世的远征

(1046—1054 A. D.) 2917

四、罗伯特·吉斯卡尔的家世、性格、抱负和成就

(1020—1085 A. D.) 2921

五、罗伯特之弟罗杰伯爵征服西西里 (1060—1090 A. D.)	2927
六、罗伯特入侵东部帝国和对都拉斯的围攻 (1081 A. D.)	2930
七、亚历克修斯的进击和都拉斯会战所产生的后果 (1081—1082 A. D.)	2934

阿布·塔勒布的权势和审慎的作为，避免因宗教的派系之争而产生暴力行动，最无能和胆怯的门徒全都退到埃塞俄比亚，先知本人也藏身到市镇和乡村有力量保护他的地方。穆罕默德在这时还得到家族的支持，因此古莱西部落其余人员对哈希姆家族的子弟采取杯葛的行动，不再与他们交易买卖，拒绝与他们通婚联亲，用势不两立的敌对态度，迫使他们交出穆罕默德，以伸张神的正义。敕令挂在天房让全族每个人都看到，古莱西人还派遣使者到阿非利加的腹地追踪穆斯林的逃亡人员，包围先知和那些忠心耿耿的追随者，切断他们的水源，运用伤害和侮辱的手段使双方的仇恨更为加深。后来大家签订不稳的停战协议，暂时恢复外表的和平。阿布·塔勒布逝世加上失去忠诚而宽厚的卡蒂嘉，破坏了穆罕默德家居生活的安适和快乐，等于把他抛弃给敌人任凭对方处置。

此刻倭马亚（Ommiyah）家族旁支有一位酋长阿布·苏富扬（Abu Sophian），授权管理麦加的公共事务，他是狂热的偶像崇拜者，也是哈希姆家族不共戴天的仇敌。他很快召集古莱西人和他们的同盟举行会议，要决定使徒的命运。将穆罕默德囚禁可能激起宗教狂热的追随者进行绝望中的奋斗，流放一位能言善辩又深受人民爱戴的激进分子，只会使异端邪说在阿拉伯各行省流传。因此大家一致同意必须置他于死地，用各部落提供的一把剑刺进他的胸膛，共同分擅杀人的罪孽，使哈希姆家族无法报复。有位天使或是暗探泄露他们的阴谋，穆罕默德除了逃走，没有别的生路。在一个寂静的深夜，他的朋友阿布伯克尔陪伴他悄悄逃出门，阿里的伪装成功蒙骗在门口守候的凶手，他穿上使徒绿色的长袍睡在床上。后来古莱西人尊敬年轻英雄的虔诚行为，有些阿里的诗作仍旧保存至今，描述他

的忧虑、柔情和信心真是栩栩如生。穆罕默德和他的友伴一连三天都藏身在托尔（Thor）的洞窟里面，距离麦加只有一里格的路程。阿布伯克尔的儿女在每天入夜之前，暗中为他们送来情报和食物。古莱西人大事搜寻城市附近可供藏身的地点，他们已经来到岩洞的洞口，神意用蛛网和鸽窝骗过查访者，让他们认为此处不仅偏僻而且无人到来。吓得发抖的阿布伯克尔说道：“我们仅仅是两个人。”先知回答：“还有第三位，那就是真主本人。”等到搜捕的风声稍为缓和，两位逃亡客离开岩洞骑上骆驼，在前往麦地那的途中，他们被古莱西人派遣的追兵赶上，靠着恳求和许诺得以免遭毒手。就在千钧一发之际，阿拉伯人的一支长矛可能改写世界的历史。先知从麦加到麦地那的逃亡，开创“希吉拉”（Hegira）极其重大的回教新纪元^①，一直到12世纪末叶，仍与当地使用的阴历有所区别。

十、穆罕默德逃到麦地那建立发展的基础和方向 (622—632 A. D.)

神圣的麦加放逐者要不是得到麦地那的接纳和尊敬，《古兰经》的宗教就会在创立初期夭折。麦地那或称为雅特里布（Yathreb）的城市，先知在此地安置宝座之前，一直由卡雷吉人（Charegites）和奥斯人（Awsites）分庭抗礼，双方积怨已深，冲突成为一触即发的情势。两个犹太人的殖民区各自吹嘘

^① 第二任哈里发欧玛尔制定回教纪元，模仿基督教用基督出生的年代来计算纪元的做法，开始的日期是穆罕默德逃亡前的第六十八天，当做阿拉伯纪年的穆哈兰（Moharren）月1日或元月1日，这一天也就是公元622年7月16日星期五。

有一个祭司阶层，成为地位较低的同盟，无法让阿拉伯人皈依他们的信仰，却引进学术和宗教，使得麦地那成为书卷气浓厚的城市。他们之中一些出身高贵的市民往天房朝拜，受到穆罕默德的启发改信他的宗教，等到返乡散播真主和先知的信条。派遣的代表深夜在麦加郊外的小山举行两次秘密会议，同意建立新的联盟。一开始是十个卡雷吉人和两个奥斯人，在共同的信仰和友爱的情况之下联合起来，用他们的妻儿子女和不在场的兄弟名义作证，公开宣称要永远信奉和遵守《古兰经》的教义。接着就成立一个政治联盟，为萨拉森人组成的帝国冒出第一个耀目的火花。

麦地那的七十三名男子和两名妇女，与穆罕默德以及他的家人和门徒，举行一次正式的会议，提出保证彼此忠诚不贰。他们同时用麦地那的名义提出承诺，要是穆罕默德遭到流放，他们会用盟友的身份接待他，把他看为领袖人物，服从他的领导，像对待自己的妻儿一样保护他的安全。他们用奉承又不安的神色问道：“一旦你为自己的国家召回，难道你就不会放弃新的盟友？”穆罕默德带着微笑回答：“我们现在已经是生死相依，祸福与共，用荣誉和利害的纽带紧密联系在一起。我是你们的朋友，也会把你们的仇人当做自己的敌寇。”麦地那的代表大声问道：“要是有一天我们为你服务牺牲性命，那时我们会获得什么报酬？”先知回答道：“天堂的乐园。”他伸出手来说道：“现在也伸出你们的手来。”于是他们重述顺从和忠贞的誓言。签订的条约得到市民的批准，全体一致接受伊斯兰教，他们为先知的放逐感到庆幸，却也为他的安全担惊受怕，急切期盼他的到达。

沿着海岸经过一段危险和仓促的行程，他在距城两哩的科

巴（Koba）停下来，在从麦加逃亡的第十六天公开进入麦地那。五百名市民前往迎接，用表示崇敬和皈依的口号向他欢呼。穆罕默德骑在母骆驼的背上，他的头顶打着一把遮阳的伞，用一条头巾当做旗帜在队伍的前面飘扬。那群在暴风雨中分散的门徒，现在很英勇的聚集在他的身旁。穆斯林认为麦加的逃亡者和麦地那的赞助者有相等的功绩，只是表现的方式不一，分别称为“迁士”（Muhajirians）和“辅士”（Ansars）。为了在他们的心中断绝嫉妒的根源，穆罕默德将主要的追随者成对分配权利和责任，产生如同手足的兄弟情怀。阿里感到自己无人可以匹敌，先知用充满柔情的口吻宣称，他要成为高贵青年的友伴和兄弟。这种权宜之计获得极大的成功，神圣的手足关系在和平与战争当中受到尊敬，两派的人物会相互鼓励，要在勇敢和忠诚方面一比高下。仅有一次偶发的口角稍为扰乱和谐的气氛，麦地那有位爱乡人士指控外来的客人傲慢无礼，暗示要将他们赶走。大家听到怒不可遏，甚至他的儿子非常激动，要将父亲的头颅呈献在先知的脚下。

穆罕默德自从在麦地那建立根基，从此拥有皇室和长老的职权。对于听命于神慧的士师所下的敕令表示不服，认为是褻渎的行为。有一块很小的地是两个孤儿的遗产，他们花钱买下或是用礼物交换^①，他在这个选择的地点盖了住所和一座清真

① 普里多咒骂骗子的不义恶行，说他侵占两个孤儿的财产，他们是一个木匠的儿子。这件事在 1130 年以前并没有人过问，诚实的加尼尔表示大家没有弄清楚 Al Nagjar 这个字的意义，所以才产生误会。这个字在此不是指有一次低廉的交易，而是指有一个高贵的阿拉伯部族。阿布尔菲达形容这块地处于荒芜的状况，他可敬的诠释者引用阿尔·波卡里（Al Bochari）证明曾经出价，引用阿尔·詹纳比的看法是很公平的买卖，引用艾哈迈德·本·约瑟夫（Ahmed Ben Joseph）说是慷慨的阿布伯克尔付了钱。基于这些理由，先知已经洗清嫌疑。

寺，粗俗和简陋的外表比起亚述哈里发的宫殿和庙宇，更令人肃然起敬。他那用黄金或白银制作的印玺，上面刻着使徒的名衔，他每周在集会祈祷和讲道，总是倚靠一棵棕榈树的树干，过了很久才使用粗糙木材制作的座椅或讲台。^① 经过六年的统治，一千五百名全副武装的穆斯林在原野重申对他效忠的誓言，酋长公开宣称要用必死的决心保护他的安全，直到战至最后一人或整个组织解体。麦加的代表和他们处在同一个营地，这时才非常惊奇的发现，忠心的信徒竟然不断注意先知的一言一行，带着热烈的态度收集他的唾液、掉在地上的头发、避邪仪式用过的废水，好像它们都带着先知本身的美德。因此麦加的代表说道：“我见过波斯的科斯罗伊斯和罗马的凯撒，却从未看到一个在臣民之中的国王，能像穆罕默德在友伴之中那样受到尊敬。”虔诚的宗教热情较之于奴化的冷漠宫廷，表现得更为有力和真实。

十一、运用武力推展宗教获致的初步成果 (623—625 A. D.)

每个人处于自然状态都有权运用武力保卫自身和所拥有的一切，不仅要击退甚至要预防敌人的暴力行为，展开对抗行动让自己满足甚至达到报复的程度。在阿拉伯人的自由社会，臣民和市民的职责只能产生力有不逮的限制作用。穆罕默德遂行一项和平与仁慈的事业，却被执法不公的同胞惩处和放逐。一个独立的民族抉择麦加的逃亡分子，将他推上统治者的位阶，

^① 阿尔·詹纳比形容印玺和讲坛是真主使徒最珍贵的两件遗物，阿布尔菲达对穆罕默德的庭院作很详尽的描述。

赋予缔结同盟和遂行攻防战争的正当权限。人权的缺乏和欠当获得充分神权的补足和武装，麦地那的先知在新的启示之中，用凶狠而血腥的口气宣告，证明过去的温和是实力衰弱的关系。^① 规劝的方式已经尝试，忍让的时机即将消失，他现在奉命用刀剑推广他的宗教，摧毁偶像崇拜的图腾，根本不考虑神圣的日子或月份，要穷追猛打世间不信的民族。《古兰经》一直在宣扬血淋淋的教义，完全取法《摩西五经》和《福音书》。即使后者的风格展现出温和的声调，仍旧会使人对一段暧昧的文字，解释为耶稣并没有给世人带来和平，只有干戈不断的兵刀。基督的忍让和谦卑不能与王侯和主教的不宽容狂热沆瀣一气，那些人有辱使徒的名声。

穆罕默德在进行宗教战争之时，可能会效法摩西、以色列的士师和国王的榜样。希伯来人的军法较之阿拉伯的立法者更为严酷^②，万王之主亲自在犹太人的面前校阅：要是有城市拒绝他们的招降，所有的男子不分阶级一律处死，迦南（Canaan）^③ 有七个部族遭到绝灭的命运，无论是悔改或皈依都不能挽回注定的浩劫，就是附近地区的人民也没有活命的机会。穆罕默德总是对敌人提出友谊、归顺或战斗三条路让他们选择，只要他们承认伊斯兰的信条，就如同最早的门徒享有尘世的利益和精神的优势，打着同一面旗帜进军，推广他们所接受

① 《古兰经》第八和第九章气焰最高涨，言辞最激烈，马拉西一副正气凛然的样子，毫无顾忌痛责江湖骗子的表里不一。

② 《申命记》第十和第二十章，在实质上是对约书亚和大卫等人的评述，当前虔诚的基督徒在读过以后，只感到敬畏而无法获得满足。主教如同那个时代的犹太法师，带着愉悦和胜利的心情敲响教会的战鼓。

③ [译注] 迦南用闪族的语言是指“古代的近东”，大致与黎凡特（Levant）区域相吻合，包括现在的黎巴嫩、以色列和巴勒斯坦等地区。